

**Решение на Съда (четвърти състав) от 20 май 2010 г. (преюдициално запитване от Tribunale Ordinario di Palermo, Италия) — Todaro Nunziatina & C. SNC/Assessorato del Lavoro e della Previdenza Sociale, della Formazione Professionale e dell'Emigrazione della regione Sicilia**

(Дело C-138/09) <sup>(1)</sup>

*(Преюдициално запитване — Държавни помощи — Решения на Комисията — Тълкуване — Помощи, отпуснати от регион Сицилия на предприятията, които сключват договори за обучение или преобразуват същите в договори за неопределено време — Краен срок за предоставяне на помощите — Бюджетни ограничения — Лихви за забава — Недопустимост)*

(2010/С 179/18)

Език на производството: италиански

#### Запитваща юрисдикция

Tribunale Ordinario di Palermo

#### Страни в главното производство

Ищец: Todaro Nunziatina & C. SNC

Отговорник: Assessorato del Lavoro e della Previdenza Sociale, della Formazione Professionale e dell'Emigrazione della regione Sicilia

#### Предмет

Преюдициално запитване — Tribunale Ordinario di Palermo — Държавни помощи — Обхват на Решение на Комисията № (95)D/15975 от 11 декември 1995 година относно Регионален закон № 27 от 15 май 1991 г. на регион Сицилия за помощите за повишаване на заетостта и на Решение № 2003/195/ЕО от 16 октомври 2002 година (ОВ L 77, стр. 57) относно помощите, предоставени от регион Сицилия на предприятията, които сключват договори за обучение или които преобразуват договорите за обучение в безсрочни трудови договори

#### Диспозитив

1. Решение SG (95) D/15975 на Комисията от 11 декември 1995 година относно Регионален закон № 27 от 15 май 1991 г. на регион Сицилия за помощите за повишаване на заетостта (държавна помощ NN 91/A/95) трябва да се тълкува в смисъл, че допуска съвместимостта с общия пазар на схема за помощи, състояща се от две мерки, предвидени в член 10, параграф 1, букви а) и б) от споменатия Регионален закон № 27/91, които не могат да се кулулират и чийто правопораждащ факт, а именно назначаването на работник или преобразуването на договора в договор за неопределено време, трябва да настъпи преди 31 декември 1996 г., като изплащането им обаче може да продължи и след тази дата, при положение че приложимите национални финансови и бюджетни правила допускат това и се спазва одобреният от Комисията на Европейските общности общ бюджет.

2. Член 1 от Решение 2003/195/ЕО на Комисията от 16 октомври 2002 година относно схемата за помощи, която Италия възнамерява да приведе в изпълнение за повишаване на заетостта в регион Сицилия — С 56/99 (ex N 668/97), трябва да се тълкува в смисъл, че схемата за помощи, предвидена в член 11, параграф 1 от Регионален закон № 16 от 27 май 1997 г. на регион Сицилия, с който се разрешава разходването на средства с оглед усвояване на провизиите по общите фондове в рамките на бюджета на региона за финансовата 1997 година, представлява нова помощ, различна от предвидената в член 10 от Регионален закон № 27 от 15 май 1991 г. на регион Сицилия за помощите за повишаване на заетостта. Споменатият член 1 не допуска предоставянето на субсидии за всяко назначаване на лица по договори за обучение или за всяко преобразуване на договори за обучение в договори за неопределено време след 1 януари 1997 г.

3. Съответната държава членка следва да определи страната в производството, която да докаже, че не е бил изчерпан общият бюджет, предназначен за разрешените с Решение SG (95) D/15975 мерки по член 10, параграф 1, букви а) и б) от Регионален закон № 27 от 15 май 1991 г. на регион Сицилия за помощите за повишаване на заетостта.

4. Размерът на евентуално дължимите законоустановени лихви в случай на забава в изплащането на помощите, разрешени с Решение SG (95) D/15975 през периода след това решение, не следва да се включва в размера на общия разрешен с това решение бюджет. Лихвеният процент и правилата за неговото прилагане се уреждат от националното право.

<sup>(1)</sup> ОВ С 153, 4.7.2009 г.

**Решение на Съда (пети състав) от 20 май 2010 г. — Европейска комисия/Кралство Испания**

(Дело C-158/09) <sup>(1)</sup>

*(Неизпълнение на задължения от държава членка — Директива 2003/88/ЕО — Организация на работното време — Неграждански персонал на публичната администрация — Липса на транспониране в предвидения срок)*

(2010/С 179/19)

Език на производството: испански

#### Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: I. Martinez del Peral Sagigal и M. van Beek)